

Kommunales Netzwerk für Integration der Hanse- u. Hanse- u. Universitätsstadt Rostock Kontaktadressen für Migrantinnen und Migranten aus der Ukraine		UKRAINISCH Комунальна мережа інтеграції ганзейського та ганзейсько-університетського міста Росток Контактні дані для мігрантів з України		russisch Комунальная сеть интеграции ганзейского та ганзейско-университетского города Росток Контактные данные для мигрантов из Украины	
Unterstützungsangebote beim Ankommen	VEREINE UND INITIATIVEN	Пропозиції підтримки по прибутті	Організації та ініціативи	Предложения поддержки по прибытии	Организации и инициативы
Deutsch-Ukrainisches Kulturzentrum Rostock e.V.	Tetiana Sushko: 0176-5928219 Nadiia Sonntag: 0175-54252819 Liliia Yeremenko: 0176-57634510 Email: ukrzentrumhro2020@outlook.com Facebook: Deutsch-Ukrainisches Kulturzentrum Rostock e.V.	Deutsch-Ukrainisches Kulturzentrum Rostock e.V.	Тетяна Сушко: 0176- 45928219 Надія Зонтаг: 0175-54252819 Лілія Єременко: 0176-57634510 Email: ukrzentrumhro2020@outlook.com Facebook: Deutsch-Ukrainisches Kulturzentrum Rostock e.V.	Deutsch-Ukrainisches Kulturzentrum Rostock e.V.	Тетяна Сушко: 0176- 45928219 Надія Зонтаг: 0175-54252819 Лилия Еременко: 0176-57634510 Email: ukrzentrumhro2020@outlook.com Facebook: Deutsch-Ukrainisches Kulturzentrum Rostock e.V.
Rostock hilft	Rostock hilft/Newcomer Cafe Budapester Straße 16 18057 Rostock Web: https://hrohilft.de/	Rostock hilft	Rostock hilft/Newcomer Cafe Budapester Straße 16 18057 Rostock Web: https://hrohilft.de/	Rostock hilft	Rostock hilft/Newcomer Cafe Budapester Straße 16 18057 Rostock Web: https://hrohilft.de/
Sprint Rostock Vermittlungsservice für Sprach- und Integrationsmittler	Diên Hồng – Gemeinsam unter einem Dach e.V. Waldemarstraße 33 18057 Rostock E-Mail: sprint-rostock@dienhong.de Telefon: 0381 76 98 305 Web: https://www.dienhong.de/sprint-rostock/	Sprint Rostock Посередницький сервіс мовних та інтеграційних посередників	Diên Hồng – Gemeinsam unter einem Dach e.V. Waldemarstraße 33 18057 Rostock E-Mail: sprint-rostock@dienhong.de Telefon: 0381 76 98 305 Web: https://www.dienhong.de/sprint-rostock/	Sprint Rostock Посреднический сервис языковых и интеграционных посредников	Diên Hồng – Gemeinsam unter einem Dach e.V. Waldemarstraße 33 18057 Rostock E-Mail: sprint-rostock@dienhong.de Telefon: 0381 76 98 305 Web: https://www.dienhong.de/sprint-rostock/
STADTVERWALTUNG		МІСЬКА АДМІНІСТРАЦІЯ		ГОРОДСКАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ	
Elisa Schulz-Jürß (Leiterin) Migrationsamt der Hanse- und	• Beratung zu ausländerrechtlichen Angelegenheiten • Beratung und Mitwirkungen in Visaverfahren	Еліза Шульц-Юрс (керівниця) Міграційна служба ганзейського та	• Консультування з правових питань щодо іноземців • Консультування та сприяння з візових процедур	Елиза Шульц-Юрс (начальница) Миграционная	• Консультирование по правовым вопросам относительно иностранцев

Universitätsstadt Rostock	• Erteilung und Verlängerung von Aufenthaltserlaubnissen • Erteilung von Niederlassungserlaubnissen • Übertragung der Aufenthaltstitel in den Pass • Erteilung und Verlängerung von Arbeitserlaubnissen • Ausstellen von Bescheinigungen zum Integrationskurs • Visumsverlängerungen • Asylangelegenheiten • Ausstellen von Einladungs- und Verpflichtungserklärungen Neuer Markt 3 18055 Rostock Tel.: 0381-2251 E-Mail: migrationsamt@rostock.de	ганзейсько-університетського міста Росток	• Видача та подовження Дозволів на перебування • Видача Дозволів на постійне проживання • Внесення Статусів перебування до паспортного документу • Видача та подовження Дозволів на працевлаштування • Видання рішень щодо інтеграційного курсу • Подовження віз • Питання надання притулку • Оформлення запрошень та декларацій про зобов'язання утримання іноземця Neuer Markt 3 18055 Rostock Тел.: 0381-2251 E-Mail: migrationsamt@rostock.de	служба ганзейского та ганзейско-университетского города Росток	• Консультирование и содействие по визовым процедурам • Выдача и продление Разрешений на пребывание • Выдача Разрешений на постоянное проживание • Внесение Статусов пребывания в паспортный документ • Выдача и продление Разрешений на трудоустройство • Издание решений относительно интеграционного курса • Продление виз • Вопросы предоставления убежища • Оформления приглашений и и деклараций об обязательстве обеспечения иностранца Neuer Markt 3 18055 Rostock Тел.: 0381-2251 E-Mail: migrationsamt@rostock.de
Anika Leese (komm. Amtsleiterin) Amt für Jugend, Soziales und Asyl	• Beratung von dezentral untergebrachten Asylbewerber*innen, Geduldeten und anerkannte Flüchtlingen mit Aufenthaltstitel • Unterstützung bei Antragstellung von Leistungen zum Lebensunterhalt, Umzug, Arbeit, Gesundheit und Familie	Аніка Леезе (керівниця міської служби) Служба у справах молоді, соціальних питань та прихистку	• Консультування претендентів на надання притулку, периферійно розміщених на проживання; осіб, яким відмовлено у наданні притулку, але виїзд яких з різних причин неможливий; визнаних біженців з Дозволом на перебування	Аника Леезе (начальница городской службы) Служба по делам молодежи, социальным	• Консультирование претендентов на предоставление убежища, периферийно размещенных на проживание; лиц, которым отказано в предоставлении убежища, но выезд которых по различным причинам невозможен; признанных беженцев с

	St. Georg-Str. 109 (Haus II) 18055 Rostock Tel. 0381 381-5000 E-Mail: Sozialamt@rostock.de		• Сприяння при поданні заяв на соціальне забезпечення, з питань переїзду, працевлаштування, здоров'я та сім'ї St. Georg-Str. 109 (будинок II) 18055 Rostock тел. 0381 381-5000 E-Mail: Sozialamt@rostock.de	вопросам и убежища	Разрешением на пребывание • Содействие при подаче заявлений на социальное обеспечение, по вопросам перезда, трудоустройства, здоровья и семьи St. Georg-Str. 109 (дом II) 18055 Rostock тел. 0381 381-5000 • E-Mail: Sozialamt@rostock.de
Stephanie Nelles Integrationsbeauftragte	• Koordination und Vernetzung der Integrationsarbeit innerhalb und außerhalb der Verwaltung • Beratung von Ratsuchenden, Ansprechpartnerin für Migrantinnen und Migranten sowie ihrer Interessensvertretungen Neuer Markt 1 18055 Rostock Tel. 0381 381-1257 E-Mail: stephanie.nelles@rostock.de	Штефани Неллес уповноважена з інтеграції	• Координація інтеграційної роботи та налогодження співпраці всередині та поза міською адміністрацією • Консультування, контактна особа для мігрантів, а також представлення їхніх інтересів Neuer Markt 1 18055 Rostock Тел. 0381 381-1257 E-Mail: stephanie.nelles@rostock.de	Штефани Неллес уполномоченна по интеграции	• Координация интергационной работы и налаживание сотрудничества внутри и вне городской администрации • Консультирование, контактное лицо для мигрантов, а также и представление их интересов Neuer Markt 1 18055 Rostock Тел. 0381 381-1257 E-Mail: stephanie.nelles@rostock.de
Beratung und Unterstützung		Консультування та підтримка		Консультирование и поддержка	
Lars Müller Flüchtlingsbeauftragter	• Unterstützung für das ehren- und hauptamtliche Engagement von Kirchengemeinden in der Arbeit mit Geflüchteten und Asylsuchenden • Ansprechpartner für Fragen in den Themenbereichen Flucht, Migration und Integration. Zentrum Kirchlicher Dienste Alter Markt 19 18055 Rostock Tel: 0381-377987-24 E-Mail:	Ларс Мюллер уповноважений у справах біженців	• Підтримка добровольчих та офіційних ініціатив Церковних громад у роботі з біженцями та претендентами на отримання притулку • Контактна особа з питань по тематиці <i>біженці, міграція та інтеграція</i> Zentrum Kirchlicher Dienste Alter Markt 19 18055 Rostock Тел: 0381-377987-24 E-Mail:	Ларс Мюллер уполномоченный по делам беженцев	• Поддержка волонтерских и официальных инициатив Церковных общин в работе с беженцами и претендентами на получение убежища • контактное лицо по вопросам по тематике <i>беженцы, миграция и интеграция</i>

	fluechtlingsbeauftragter@elkm.de		fluechtlingsbeauftragter@elkm.de		Zentrum Kirchlicher Dienste Alter Markt 19 18055 Rostock Tel: 0381-377987-24 E-Mail: fluechtlingsbeauftragter@elkm.de
MIGRATIONSBERATUNGSSTELLEN FÜR ERWACHSENE ZUWANDERER (MBE) In der Hanse- und Universitätsstadt Rostock gibt es insgesamt drei Migrationsberatungsstellen für erwachsene Zuwanderer (MBE) die durch das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat (BMI) gefördert werden. Zu den Aufgaben der MBE gehören: • Beratung und Unterstützung von Zugewanderten, Flüchtlingen, Spätaussiedler*innen, EU-Bürger*innen und Migrant*innen ab einem Alter von 27 Jahren • Individuelle, bedarfsorientierte, migrationsspezifische Beratungsangebote • Unterstützung bei persönlichen Problemen und Förderung der Teilhabe am sozialen, politischen und kulturellen Leben • Unterstützung bei Anerkennungsverfahren von beruflichen Qualifikationen • Vermittlung an andere Dienste und Einrichtungen		Консультаційні пункти для дорослих іммігрантів (MBE) Ганзейське та ганзейсько-університетське місто Росток налічує загалом три Консультаційні пункти для дорослих іммігрантів (MBE), під егідою Федерального міністерства внутрішніх справ, будівництва та батьківщини (BMI). До завдань MBE належить: • Консультування та підтримка іммігруючих, біженців, пізніх переселенців, громадян ЕС та мігрантів віком старше 27 років • Індивідуальні, потребоорієнтовані, специфіковані до мігрантів консультаційні пропозиції • Підтримка з особистих проблем та сприяння у залученні до соціального, політичного та культурного життя • Підтримка у питаннях визнання професійної кваліфікації • Посередництво в інших службах та установах		Консультационные пункта для взрослых иммигрантов (MBE) Ганзейський и ганзейско-университетский город Росток насчитывает в общей сложности три Консультационных пункта для взрослых иммигрантов (MBE), под эгидой Федерального министерства внутренних дел, строительства и родины (BMI). В задачи MBE входит: • Консультирование и поддержка иммигрирующих, беженцев, поздних переселенцев, граждан ЕС и иммигрантов возрастом старше 27 лет • Индивидуальные, потребностноориентированные, специфицированные к мигрантам консультационные предложения • Поддержка по личным проблемам и содействие в интегрировании в социальную, политическую и культурную жизнь • Поддержка в вопросах признания профессиональной квалификации • Посредничество в других службах и учреждениях	
Jana Beese Stadtteile: Groß Klein, Lütten Klein, Lichtenhagen, Rostock-Heide, Warnemünde	AWO Sozialdienst gem. GmbH Warnowallee 25, 18107 Rostock Jana Beese, Tel. 0170 6507086 E-Mail: mbe@awo-rostock.de Martin Schmidtke, Tel. 0152 24763136 E-Mail: schmidtke@awo-rostock.de	Яна Беезе райони міста: Groß Klein, Lütten Klein, Lichtenhagen, Rostock-Heide, Warnemünde	AWO Sozialdienst gem. GmbH Warnowallee 25, 18107 Rostock Яна Беезе, Тел. 0170 6507086 E-Mail: mbe@awo-rostock.de Мартін Шмідтке, Тел: 0152 24763136 E-Mail: schmidtke@awo-rostock.de	Яна Беезе районы города: Groß Klein, Lütten Klein, Lichtenhagen, Rostock-Heide, Warnemünde	AWO Sozialdienst gem. GmbH Warnowallee 25, 18107 Rostock Яна Беезе, Тел. 0170 6507086 E-Mail: mbe@awo-rostock.de Мартин Шмидтке Тел: 0152 24763136 E-Mail: schmidtke@awo-rostock.de
Alexandra Wolf Stadtteile:	Caritasverband für das Erzbistum Hamburg e.V. Augustenstraße 85,	Александра Вольф райони міста:	Caritasverband für das Erzbistum Hamburg e.V. Augustenstraße 85,	Александра Вольф	Caritasverband für das Erzbistum Hamburg e.V. Augustenstraße 85,

Brinkmannsdorf, Biestow, Evershagen, Gartenstadt, Groß Klein, Hansaviertel, Kröpeliner-Tor- Vorstadt, Schmarl, Reutershagen, Stadtmitte, Südstadt	18055 Rostock E-Mail: hro-alexandra.wolff@caritas-im-norden.de Ansprechpartnerinnen: Alexandra Wolf, Tel.: 0381 4547223 Irina Feist: 0381 4547231	Brinkmannsdorf, Biestow, Evershagen, Gartenstadt, Groß Klein, Hansaviertel, Kröpeliner-Tor- Vorstadt, Schmarl, Reutershagen, Stadtmitte, Südstadt	18055 Rostock E-Mail: hro-alexandra.wolff@caritas-im-norden.de Контактна особа: Александра Вольф , Тел.: 0381 4547223 Ірина Файст : 0381 4547231	районы города: Brinkmannsdorf , Biestow, Evershagen, Gartenstadt, Groß Klein, Hansaviertel, Kröpeliner-Tor- Vorstadt, Schmarl, Reutershagen, Stadtmitte, Südstadt	18055 Rostock E-Mail: hro-alexandra.wolff@caritas-im-norden.de Контактное лицо: Александра Вольф , Тел.: 0381 4547223 Ирина Файст : 0381 4547231
Esma Aydemir Stadtteile: Dierkow, Gehlsdorf, Toitenwinkel	DRK-Kreisverband Rostock Hannes-Meyer-Platz 27 18146 Rostock Tel.: 0381 2427938 E-Mail: mbe@drk-rostock.de	Есма Айдемір райони міста: Dierkow, Gehlsdorf, Toitenwinkel	DRK-Kreisverband Rostock Hannes-Meyer-Platz 27 18146 Rostock Tel.: 0381 2427938 E-Mail: mbe@drk-rostock.de	Есма Айдемир районы города: Dierkow, Gehlsdorf, Toitenwinkel	DRK-Kreisverband Rostock Hannes-Meyer-Platz 27 18146 Rostock Tel.: 0381 2427938 E-Mail: mbe@drk-rostock.de
JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD) In der Hanse- und Universitätsstadt Rostock gibt es einen Jugendmigrationsdienst (JMD), der durch das Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) gefördert wird		Служба з питань міграції молоді (JMD) У ганзейському та ганзейсько-університетському місті Росток є одна Служба з питань міграції молоді (JMD), під егідою Федерального міністерства сім'ї, людей похилого віку, жінок та молоді (BMFSFJ)		Служба по вопросам миграции молодежи (JMD) У Ганзейському и ганзейско-университетском городе Росток есть одна Служба по вопросам миграции молодежи (JMD), под эгидой федерального министерства семьи, людей пожилого возраста, женщин и молодежи (BMFSFJ)	
Tilo Segert Stadtteile: Alle Stadtteile der Hanse- u. Universitätsstadt Rostock	Aufgaben des JMD: • Beratung von Jugendlichen zwischen 12 und 27 Jahren • Themen: u.a. Schule, Ausbildung Studium • Allgemeine soziale Beratung AWO Sozialdienst gem. GmbH Warnowallee 25 18107 Rostock Leitung/Beratung: Tilo Segert Tel.: 0381-1200000 E-Mail: segert@awo-rostock.de	Тіло Зегерт райони міста: Всі райони міста Росток	Zavдання JMD: • Консультування молоді у віці від 12 до 27 років • Теми: школа, професійна освіта, вища освіта тощо • Загальне соціальне консультування AWO Sozialdienst gem. GmbH Warnowallee 25 18107 Rostock	Тило Зегерт районы города: Все районы города Росток	Zavдання JMD: • Консультирование молодежи в возрасте от 12 до 27 лет • Темы: школа, профессиональное образование, высшее образование и т.д. • Общее социальное консультирование AWO Sozialdienst gem. GmbH

			Керівництво/Консультації: Тіло Зегерт Тел.: 0381-1200000 E-Mail: segert@awo- rostock.de		Warnowallee 25 18107 Rostock Руководство/Консультации: Тіло Зегерт Тел.: 0381-1200000 E-Mail: segert@awo- rostock.de
Migrantenrat der Hanse- und Universitätsstadt Rostock	Waldemarstraße 33, 18057 Rostock Mecklenburg-Vorpommern – Deutschland Tel. 0381 4591001 E-mail: ABRO-@t-online.de Web: https://www.migrantenrat.de/ Ansprechpartner: Dr. Rubén Cárdenas Carbajal	Міграційна рада ганзейського та ганзейсько- університетського міста Росток	Waldemarstraße 33, 18057 Rostock Мекленбург-Передня Померанія – Німеччина Тел. 0381 4591001 E-mail: ABRO-@t-online.de Web: https://www.migrantenrat.de/ Контактна особа: Доктор Рубен Карденас Карбайал	Миграционный совет ганзейского та ганзейско- университетско го города Росток	Waldemarstraße 33, 18057 Rostock Мекленбург-Передняя Померания – Германия Тел. 0381 4591001 E-mail: ABRO-@t-online.de Web: https://www.migrantenrat.de/ Контактное лицо: Доктор Рубен Карденас Карбайал
Hanse- und Universitätsstadt Rostock, Büro für Integration – Stand: 28-02-2022		Ганзейське та ганзейсько-університетське місто Росток, Бюро інтеграції – стан: 28-02-2022		Ганзейський и ганзейско-университетский город Росток, Бюро интеграции – по состоянию на: 28-02-2022	